

Edição especial

junho de 2017



ERASMUS+

Creative

Gratuita

ESCOLA SECUNDÁRIA MARIA AMÁLIA VAZ DE CARVALHO

NEWSLETTER



Ano letivo
2016/2017

Erasmus + Creative Teaching & Learning

Entre os dias 26 e 30 de abril passado, acolhemos na ESMAVC os nossos parceiros Búlgaros, Cipriotas, Gregos, Espanhóis, Ingleses e Suecos. Foi a terceira das sete mobilidades previstas no projeto. Alunos, Encarregados de Educação, Funcionários e Professores, nacionais e de outros cantos da Europa, colaboraram em workshops com diferentes temáticas, experimentaram novas abordagens de ensino em contextos diferentes, encenaram uma peça de teatro com personagens de todas as nacionalidades, conviveram e participaram em visitas culturais. Foi uma semana rica em partilha, aprendizagem e experimentação, e pode ser avaliada pelos testemunhos de quem nela participou, direta ou indiretamente.

A Equipa Erasmus+



Nesta edição:

Opiniões dos Encarregados de Educação sobre o Projeto <i>Creative Teaching and Learning</i> , Programa Erasmus + : Acolhimento de alunos de escolas parceiras	2, 3, 4
Opiniões dos Alunos : <i>How our students felt about hosting and sharing</i>	5, 6, 7
Opiniões dos Professores sobre o Projeto <i>Creative Teaching and Learning</i> , Programa Erasmus + : <i>Workshops</i>	8

OPINIÕES DOS ENCARREGADOS DE EDUCAÇÃO SOBRE O PROJETO CREATIVE TEACHING AND LEARNING, PROGRAMA ERASMUS+ : ACOLHIMENTO DE ALUNOS DE ESCOLAS PARCEIRAS

Colocamos-nos nesta experiência sem saber ao certo como seria. Tínhamos uma ideia vaga de como poderia ser, mas superou tudo o que tínhamos em mente! Recebemos o Theo de braços abertos, mas não é totalmente verdade... porque ele é que nos recebeu! Nestes seis dias com ele, não nos recordamos de olhar para as horas, não tínhamos pressa que o tempo passasse. Foi uma lufada de ar fresco.

Obrigado por nos terem dado esta oportunidade.

Irina Aleixo, EE Rodrigo Silvestre, 10.º CT1

Da nossa parte foi uma experiência única e muito boa para nós todos; e saber que o George adorou estar connosco! Tive só pena que fossem poucos dias. Beijinho e obrigada às professoras.

Paula Loureiro, EE Nuno Loureiro, 10.º PGD

Hi Paula. Thank you very much for hosting my son to your house. He told me he is very happy to stay with you. God bless your lovely family. If you ever come to Cyprus we will be more than happy to meet you. George's mother



Esta iniciativa vem dar resposta à crescente necessidade de maior conhecimento global sentida pelos nossos jovens. A oportunidade de contacto directo, e não só por via das tecnologias, com outras culturas e formas de pensar e viver, é uma mais valia no desenvolvimento intelectual e social dos adolescentes. Enquanto mãe, serei sempre adepta da promoção de abertura do mundo e ao mundo, que considero muito importante na preparação do futuro profissional e emocional dos nossos filhos.

Sónia Antunes, EE Inês Antunes Lopes Paulo, 10.ºCT2

OPINIÕES DOS ENCARREGADOS DE EDUCAÇÃO (continuação)

Foi uma experiência (aventura) muito boa... adorámos. Recebemos um menino do Chipre, amável e brincalhão. O tempo voou, já estamos com saudades. E prontos para a próxima.

Nuno e Luísa Esperança, EE Tiago Esperança, 10.º CT1

Uma fantástica experiência para toda a família

Acolher em casa um estudante espanhol de nome Luís Diaz foi uma excelente oportunidade para conviver e conhecer uma pessoa com uma vivência diferente da nossa e verificar que afinal temos mais coisas em comum do que inicialmente seria de esperar. Partilhando o dia-a-dia das nossas rotinas, desde as refeições aos passeios, apercebemo-nos que neste caso os gostos e preferências não são assim tão diferentes em pessoas que provêm de locais distintos. O Luís revelou-se um jovem muito bem disposto, amável e educado, tornando a sua companhia sempre agradável. A nossa família não se ressentiu com esta “invasão”; sentimo-nos mais completos e ricos e foi com tristeza que o vimos partir ao fim de apenas 4 dias. Tempo demasiado curto para tanta coisa que ainda havia para falar, ver e experimentar. Foi sem dúvida uma experiência a repetir.

Paulo e Helena Fróis Reis, EE Matilde Fróis Reis, 11.º CT3



Retribuo-vos o agradecimento da família Bento Freire por nos terem permitido uma nova experiência, que envolveu todos incluindo os nossos outros 2 filhos (16 e 20 anos). A oportunidade de dar a conhecer à família outra cultura e essencialmente a oportunidade de apresentar e envolver um adolescente de outro país no nosso espaço físico, cultura e hábitos é francamente enriquecedor e foi muitíssimo apreciado por todos. Dificuldades: alimentação; a diferença de sabores e costumes transformou esta área num desafio surpresa (não me tinha ocorrido, até pelas viagens já efectuadas em trabalho e familiares, o tão difícil que poderia vir a transformar-se alimentar uma adolescente). Talvez uma maior duração da estadia viesse a permitir melhores resultados “alimentares”.

Resultado final: muito positivo, a dar continuidade se possível.

Teresa Bento, EE João Freire, 10.º CPTAGD

Os filhos não são “nossos” nem uma extensão dos pais: [geralmente] não pensam, nem agem, como os pais, restando-nos a consolação de que, pelo menos, alguns dos nossos valores “essenciais” foram transmitidos. Durante a adolescência, como é do senso comum, raramente ouvem os nossos conselhos... Resta aos pais, na minha opinião, dar o exemplo e fornecer as ferramentas que permitam aos filhos encarar o futuro, cada vez mais incerto, cada vez competitivo num mundo cada vez mais global. Esta oportunidade, de acolher uma aluna de Erasmus, constituiu uma excelente ferramenta que foi proporcionada ao meu filho e que beneficiou toda a família. Todos treinámos o inglês, todos adaptámos (com facilidade) as rotinas, todos percebemos que vivemos numa “aldeia global” e todos aprendemos com isso. Todos gostaríamos de repetir!

Foi uma experiência incrível! Obrigada por a terem proporcionado.

Graça Quartín Valdez e Abreu, EE Pedro Abreu, 11.º CT2

Penso que a atividade estava muito bem organizada e sinto-me muito satisfeita por ter deixado a minha filha participar, pois vi o quão feliz ela andava. Foi uma nova experiência, uma grande ideia e uma experiência de vida.

Margarida Grego, EE Matilde Pinto, 10.º CT1

OPINIÕES DOS ENCARREGADOS DE EDUCAÇÃO (conclusão)

Participar no projeto Creative Teaching and Learning, ao abrigo do Programa Erasmus+, foi para nós uma experiência única. Recebemos a Tia vinda de Inglaterra, que nos deixou mostrar-lhe pelos nossos “sentidos” o que é sentir Lisboa... Acho que tanto a nós como a ela soube a pouco... a amizade, as experiências, as diferenças e tudo o que partilhamos, já sentimos saudades! É com este tipo de projetos, com a envolvimento de todos, e com o melhor que todos dão, que a nossa escola será de excelência, porque esta partilha de valores, de experiências, de conhecimentos é realmente enriquecedora para o futuro.

Muito obrigada aos responsáveis pelo Projeto, por nos terem dado esta oportunidade.

Ana e Paulo Vaz Antunes, EE Diana Vaz Antunes 11.º CT3



Só podemos agradecer muito esta oportunidade que nos deram a toda a equipa do projecto Erasmus, que foi incansável na dedicação, organização e planeamento deste projeto tão enriquecedor para pais e filhos. Para nós foi um experiência inesquecível e com muita pena que tenham sido tão poucos dias. A empatia com Keyannah Isaacs de Inglaterra foi imediata e tão intensa que na despedida houve direito até a lágrimas, fez parte da nossa família nesses dias, procurámos mostrar o máximo possível a nossa cidade e a nossa gastronomia, o que ela adorou. Tive a oportunidade de me deslocar à escola para assistir à peça de teatro de todo o grupo de alunos do projeto, que apesar de serem de países diferentes e culturas diferentes tiveram um excelente desempenho e demonstraram muita união entre eles apesar de tão pouco tempo juntos.

Um grande bem haja para toda a equipa do projecto, continuem o vosso bom trabalho, contem connosco para futuras iniciativas.

Paula Cuissa, EE Sara Cruz, 11.º CT2

OPINIÕES DOS ALUNOS : HOW OUR STUDENTS FELT ABOUT HOSTING AND SHARING

I'm not sure how to describe it. I was afraid but now I can say this was one of the best experiences of my life. Not only did I make a great friendship, I won a brother.

Rodrigo Silvestre, 10.º CT1

The Erasmus+ project and not only the five days of it but also its preparation were an unforgettable experience as well as a unique opportunity. Having the chance to be in touch with students from other countries and sharing experiences and opinions is a truly enriching experience. Getting to know not only the different lifestyles practiced by each, but also the singularities of each school is a valuable tool to find new solutions to problems one might have. The different activities prepared by the school were a great way to get to know all the other students a bit better and somehow bond with them. I would totally advise anyone to participate considering this is a great way to open minds and have fun while doing so.

Inês Paulo, 10.º CT2



This all started because one of my friends was going to be a host of a Greek girl from the Erasmus project. I couldn't have someone from the project at my house, but still I knew I wanted to be a part of this in some way; so when my English teacher asked if anyone in our class wanted to go to the field trip that was happening in a couple of days with the people from Erasmus I was thrilled and immediately volunteered to go. And now I am really glad I did. I was with Carolina Magalhães because we were the only ones that wanted to go. So we met Catarina, Miriam, Rafael and Svetoslava (Cece). At first I was a little anxious because I was meeting new people, but then I realized that everyone was really cool and really nice. When we got on the bus we sat at the back and we had Carolina as a tourist guide, she knows about most things, and then we started talking to everyone in a vicinity of 5 meters which was amazing and funny because we were just saying puns and pickup lines to everyone and we were just legitimately having loads of fun. I met so many new people and what was fascinating is that even though most of us were from different countries and different cultures we all had at least one thing in common: the English language, and that shows that a simple thing like language can bring so many people together.

Carolina Pereira, 10.º CT3

We had the pleasure of participating in this Erasmus+ project. In December 2016 we went to Valencia, Spain. We were received with such great spirit! We learned about language, culture, history and daily lifestyle. It's something that we will never forget, it's a lifetime experience. Even though we learned about the way of living in Spain we were able to contact with amazing people from the other five countries. In April 2017 we welcomed people from six countries in our school and homes. As we had been so well welcomed in Florida Secundaria (the school in Valencia) and to our hosts' homes, we wanted to give back that great and enriching experience to the people that came to Portugal. We wanted to show to the world one of the most ancient and beautiful countries in the world. In the end we can only say that we have grown from this experience, that we have grown different (in a better way). Thank you Erasmus +!

Matilde Santos; João Pedro Monteiro; Ana Matilde Correia, 10.º SE1

What an amazing experience!! I would definitely do this again! I surely never thought that people from such different countries could get along so well. Four days with activities, workshops and guided tours were very fulfilling in the most different aspects: I learnt things not only about other countries but also about mine. It was common to find delighted students along the Erasmus + project because we were able to break the school routine and learn useful things that are also very essential to our lives. As a host, I absolutely enjoyed having one foreign person at home because it's something that we can't do very often and I got to know his routines, the culture of his country, some words from a different language...Every single person was absolutely incredible and this is an experience that everyone should have since it's different from everything we do on our daily basis and it works as a preparation for our future life. I made friends for life and I'll keep the memories I've made for a very long time.

Matilde Reis, 11.º CT3



With Erasmus+ I had the opportunity to meet people from other countries, with different cultures and I loved that! It was very interesting, I learnt lots of things about other countries. We concluded that we all like the same things and it was amazing! Despite some barriers, some probably cultural ones, I met everyone and I had a great experience with all of them.

Inês Barradas, 11.º CT3

OPINIÕES DOS ALUNOS (continuação)

Maybe the best experience of my life...For the first time in my life I had the opportunity to get in touch with other cultures other than my own. My parents, even though they don't speak English, loved the experience and really enjoyed the time spent with Christos, from Cyprus. I made several friendships and loved to meet the other cultures and I definitely won a brother that for sure I will never forget and I will visit him in Cyprus. Overall the best experience of my life!

Tiago Esperança, 10.º CT1



This was a very good experience because I came to know a new culture, in my case Cyprus, I was very lucky with the student who stayed in my house because he always agreed with our suggestions, always trusting us. My English has evolved to such an extent that I could have a conversation without having to think about what I was saying, something unimaginable before George's arrival.

My family loved to have welcomed George, we did everything to make him feel at home; from his feedback I think we hit the jackpot as far as the ideal places for him to visit – he liked Art and History and most of our activities took place in museums, monuments and historic buildings.

Nuno Loureiro, 10.º PGD



Erasmus+ project provided me with one of the best weeks of my life! Meeting a lot of new people, not only from other countries, but from my school too; for sure I will make friends for life. To improve my English and have a lot of more knowledge about other cultures. I'm so thankful for this opportunity, and I will definitely try to participate every school year. I just want to go back in time, it's something that I can't explain, I just can feel it. Everyone was really nice, good guys, we were always talking, laughing, we did a lot of things. And when I remember that week I can only smile. Everyone should try it!

Matilde Pinto, 10.º CT1

This was a very enriching experience. We had a lot of different workshops which was a great idea, this way we could understand and witness what they do, the way they think, the way they teach and learn and that was amazing because we were able to see different dynamics. The idea to have another person living in my house was scary but in the end everything worked out just fine. We had the opportunity to meet new people and that was really cool. Not just because we have more friends now but because we saw the way they were and the way they think and that makes you see things through different eyes in a more unlimited way.

Ana Grácio Miguel, 10.º CT2

Erasmus was for me a unique experience and although I didn't host anyone I got the opportunity to meet new people from different cultures. I also improved my English a lot and had the chance to experience life with different eyes, see things as I had never seen before because of the people that were around me; they were more curious, more interested than I expected and that made me even more attached to my country because of the way they saw Portugal. Nuno Guilherme, 10.º CT1

OPINIÕES DOS ALUNOS (conclusão)

About this experience, it was AMAZING! It was a unique experience and I think every student should have, at least once, the same opportunity as we did. I met a lot of new people, students/teachers whom I'd certainly enjoy to see again. Thanks for giving me and my family this wonderful opportunity.

Pedro Abreu, 11.º CT2



I believe this experience was one of a kind and that everyone, at least once, should live through it. The girl I hosted really felt like part of the family for those days which I honestly didn't think would happen due to my shyness, but this programme also helped me with that. A huge thanks for this opportunity.

Sara Cruz, 11.º CT2



At the beginning I was a little bit intimidated by the idea of having someone that I didn't know in my house for five days, and also because I had never participated in anything like this. But this experience turned out to be quite fun and made me grow as a person. I also improved my English and learned words in other languages. But best of all, I made new friends. I hope I can repeat this experience. I also want to thank the Erasmus+ Programme for providing this kind of experience, and I also want to thank and congratulate the teachers who were involved in the planning of this activity. Thanks for everything and see you next time.

Patrícia Alves, 10.º PGD



This experience was great! It made each of us more mature because with this project we started to speak English as if it were our own language. Day after day I started to know more about my guest (Svetoslava) from Bulgaria. I tried to show her everything from Portugal but this project needed more days, like 1 month or more! About Svetoslava... She is the kindest person I've ever met and she has shown me a different way to see things!

Rafael Brochado, 10º CT1



About the Erasmus+ project I have to say it was an unforgettable experience. It helped me in fact to use English, to be open to new cultures, new customs. I especially liked the way the whole project was organized, from workshops, ludic activities, it was a different experience. I only really regret the short time the project had. To sum up, I advise all students to participate in this initiative. Thank you for this experience that you teachers involved provided me with in this project.

Inês Lopes, 11º CT2



During five days, a British student stayed with me because of the Erasmus+ school project. Our school decided this project would be an amazing opportunity to share cultures, knowledge and differences between several countries. I hosted a girl named Tia. For me, it was all new since I had never participated in something like this. We had activities inside and outside school, we visited Lisbon and I think she saw a different reality compared to the one she's used to. I also learned new things from her own perspective. We shared opinions and befriended not only one another but also everyone who was in the project. I enjoyed it and I will do it again if I'm given the chance. I think the Portuguese students did their best and so did everyone else. I'm quite proud of how the whole thing went along and with how much we shared among everyone involved.

Diana Antunes, 11.º CT3



The project Erasmus+ was definitely the best experience of my life because I met new people with different cultures and habits, I made new friends, I literally lived with most foreign students for some days and it helped me so much to improve my English! I hosted a girl in my house during 4 days and although she was a bit shy she was very friendly and she was a dear in bringing me gifts from her country, like typical food, some books with information about her country, a map, the flag...It was a unique experience and I wish I would repeat it again! This is a picture that we took in Jardim da Gulbenkian; here are some of us who took part in this project.

Inês Duarte, 10.º CT1



OPINIÕES DOS PROFESSORES SOBRE O PROJETO CREATIVE TEACHING AND LEARNING, PROGRAMA ERASMUS+ : WORKSHOPS



CONTATOS

Endereço

Rua Rodrigo da Fonseca, 115
1099-069 Lisboa

Fax

21 386 39 85

Telefone

21 384 19 10

21 384 19 18

E-mail

esmavc@mail.telepac.pt

Edição e paginação

Paulo Braumann

Revisão

Paulo Moura e Paulo Braumann

A,C,G,T OR U: THE ALPHA-BET OF LIFE

ACGT and U: The Universal Life Code to Protein

Poderia dizer que foi: interessante, criativo, partilhado... faltaria, ainda assim, o mais importante: os olhares, os risos, aquela sensação de "acrescimento". Quando, há meses atrás, começámos a trabalhar na nossa apresentação, o que mais me encantou foi a entrega. Não existia "o porquê?", nem "o para quê?"... construiu-se, progressivamente, pelo prazer de fazer, para o prazer de mostrar, pelo aprender e aceitar o desafio. Bem hajam os que o fizeram acontecer e nos ouvirem. O que eu desejaria é que, daqui a alguns anos, a maioria se recordasse de como foi.... porque este é um tempo do efémero e do perecível, e é necessário transformá-lo.

TERESA AMARO, Professora de Biologia



Science can be simple

Quando me foi solicitada a organização de um workshop na área da Física, disciplina que assusta muitas pessoas, para uma audiência que incluía alunos e professores de disciplinas de praticamente todo o espectro de ensino, fiquei aliviada com a sugestão do colega José Orlando de o fazermos em comum. "Science can be simple" foi pensado como mais uma oportunidade para reforçar ideias sobre o funcionamento da ciência, como se pode chegar a uma lei e como as leis se relacionam com outros assuntos. Embora o workshop não tenha partido do trabalho direto com os alunos do 10.º CT1, estes envolveram-se com entusiasmo na testagem de uma ficha e no dia da apresentação. Mostraram competências que me surpreenderam e fizeram pensar se não deveria, com mais frequência, utilizar estratégias mais holísticas em sala de aula. Quanto ao programa ERASMUS+, considero que, para muitos alunos, é uma janela que se abre para outras culturas e, como professora, senti-me realmente na Europa, o que também é bom, quanto mais não seja para a autoestima. O projeto tem tudo para ser um sucesso, pois contribui para a redução de barreiras, até entre disciplinas.

Helena Teixeira, professora de Física e Química



O que mais me atraiu neste projeto foi poder colocar em prática algo de extrema importância para os alunos e que raramente é possível no nosso dia-a-dia: uma experiência prática de interdisciplinaridade, neste caso entre a Matemática e a Física, com utilização da Informática e da língua inglesa. Nesta apresentação, apreciei especialmente a curiosidade dos jovens pela descoberta e o interesse em obter os resultados pretendidos, notando em alguns deles um gosto especial pela investigação. Uma palavra especial de agradecimento à colega Helena Teixeira, mentora da apresentação, que conseguiu, apesar da heterogeneidade do grupo, captar o interesse dos alunos em todos os momentos da sessão.

José Orlando Lopes – Professor de Matemática

